



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 278**

5 Δεκεμβρίου 2003

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3198

Κύρωση των Πρωτοκόλλων στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Ρουμανίας, της Δημοκρατίας της Σλοβακίας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας..

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνονται και έχουν την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, τα Πρωτόκολλα στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Ρουμανίας, της Δημοκρατίας της Σλοβακίας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας που υπογράφηκαν στις Βρυξέλλες στις 26 Μαρτίου 2003, των οποίων το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

PROTOCOL TO THE NORTH ATLANTIC TREATY ON THE ACCESSION OF THE REPUBLIC OF BULGARIA

* * *

PROTOCOLE AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD SUR L'ACCESSION DE LA REPUBLIQUE DE BULGARIE

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Republic of Bulgaria to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Republic of Bulgaria an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Republic of Bulgaria shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

In witness whereof, the undersigned plenipotentiaries have signed the present Protocol.

Signed at Brussels on the 26th day of March 2003.

En foi de quoi, les plénipotentiaires désignés ci-dessous ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles le 26 mars 2003.

For the Kingdom of Belgium :
Pour le Royaume de Belgique :

For Canada :
Pour le Canada :

For the Czech Republic
Pour la République tchèque

For the Kingdom of Denmark
Pour le Royaume de Danemark

For the French Republic
Pour la République française

For the Federal Republic of Germany
Pour la République fédérale d'Allemagne

For the Hellenic Republic
Pour la République hellénique

For the Republic of Hungary
Pour la République de Hongrie

For the Republic of Iceland
Pour la République d'Islande

For the Italian Republic
Pour la République italienne

For the Grand Duchy of Luxembourg
Pour le Grand-Duché de Luxembourg

For the Kingdom of the Netherlands
Pour le Royaume des Pays-Bas

For the Kingdom of Norway
Pour le Royaume de Norvège

For the Republic of Poland
Pour la République de Pologne

For the Portuguese Republic
Pour la République portugaise :

For the Kingdom of Spain :
Pour le Royaume d'Espagne :



For the Republic of Turkey
Pour la République de la Turquie

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

For the United States of America
Pour les Etats-Unis d'Amérique

Certified copy of the original of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the accession of the Republic of Bulgaria.

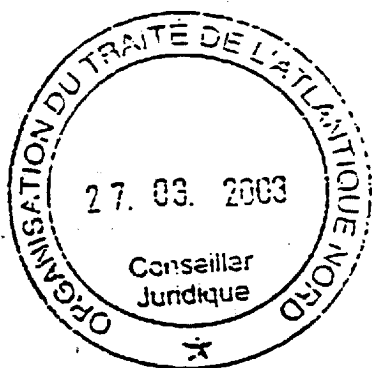
Brussels, 27 March 2003



Baldwin De Vidts
Legal Adviser of NATO

Copie certifiée conforme à l'original du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Bulgarie.

Bruxelles, 27 mars 2003



Baldwin De Vidts
Conseiller juridique de l'OTAN

No.Φ09318/2ί30

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ
ΤΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΤΛΑΝΤΙΚΟΥ ΠΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ

Τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού, η οποία υπεγράφη στην Ουάσινγκτον στις 4 Απριλίου 1949,

Αφού πείστηκαν ότι η ασφάλεια της Βορειοατλαντικής περιοχής θα βελτιωθεί με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας στην εν λόγω Συνθήκη,

Συμφωνούν ως εξής:

Άρθρο Ι

Κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού θα αποστείλει, εκ μέρους όλων των Μερών, στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας πρόσκληση προσχώρησης στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού. Σύμφωνα με το Άρθρο 10 της Συνθήκης, η Δημοκρατία της Βουλγαρίας θα καταστεί Μέρος κατά την ημερομηνία που θα καταθέσει το κείμενο προσχώρησής της στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

Άρθρο ΙΙ

Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ όταν κάθε Μέρος της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού γνωστοποιήσει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής την αποδοχή αυτού. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής θα ενημερώσει όλα τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού σχετικά με την ημερομηνία παραλαβής εκάστης των εν λόγω γνωστοποιήσεων και την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο ΙΙΙ

Το παρόν Πρωτόκολλο, το αγγλικό και γαλλικό κείμενο του οποίου είναι εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθεί στα Αρχεία της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής. Δεόντως επικυρωμένα αντίγραφα αυτού θα αποσταλούν από την εν λόγω Κυβέρνηση στις Κυβερνήσεις όλων των Μερών της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού.

Σε πίστωση των οποίων οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

Υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 26 Μαρτίου 2003.

Για το Βασίλειο του Βελγίου: [υπογραφή]
Για τον Καναδά: [υπογραφή]
Για τη Δημοκρατία της Τσεχίας: [υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Δανίας: [υπογραφή]
Για τη Γαλλική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας: [υπογραφή]
Για την Ελληνική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για την Ουγγρική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας: [υπογραφή]
Για την Ιταλική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για το Μέγα Δουκάτο του Λουξεμβούργου: [υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Ολλανδίας: [υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Νορβηγίας: [υπογραφή]
Για την Πολωνική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για την Πορτογαλική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Ισπανίας: [υπογραφή]

ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ TRADUCTION OFFICIELLE
OFFICIAL TRANSLATION

Για την Τουρκική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας: [υπογραφή]
Για τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής: [υπογραφή]

Πιστοποιείται ότι το παρόν είναι γνήσιο αντίγραφο του πρωτότυπου Πρωτοκόλλου στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας.

Βρυξέλλες, 27 Μαρτίου 2003

[υπογραφή]
Baldwin De Vidts
Νομικός Σύμβουλος του ΝΑΤΟ

[σφραγίδα του Νομικού Συμβούλου της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού με ημερομηνία 27.3.2003]

PROTOCOL TO THE NORTH ATLANTIC TREATY ON THE ACCESSION OF THE REPUBLIC OF ESTONIA

* * *

PROTOCOLE AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD SUR L'ACCESSION DE LA REPUBLIQUE D'ESTONIE

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Republic of Estonia to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Republic of Estonia an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Republic of Estonia shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

In witness whereof,
the undersigned plenipotentiaries have signed
the present Protocol.

Signed at Brussels
on the 26th day of March 2003.

En foi de quoi,
les plénipotentiaires désignés ci-dessous
ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles
le 26 mars 2003.

For the Kingdom of Belgium :
Pour le Royaume de Belgique :

For Canada :
Pour le Canada :

For the Czech Republic :
Pour la République tchèque :

For the Kingdom of Denmark :
Pour le Royaume de Danemark :

For the French Republic :
Pour la République française :

For the Federal Republic of Germany :
Pour la République fédérale d'Allemagne :

For the Hellenic Republic :
Pour la République hellénique :

For the Republic of Hungary :
Pour la République de Hongrie :

For the Republic of Iceland :
Pour la République d'Islande :

For the Italian Republic :
Pour la République italienne :

For the Grand Duchy of Luxembourg :
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

For the Kingdom of the Netherlands :
Pour le Royaume des Pays-Bas :

For the Kingdom of Norway :
Pour le Royaume de Norvège :

For the Republic of Poland :
Pour la République de Pologne :

For the Portuguese Republic :
Pour la République portugaise :

For the Kingdom of Spain :
Pour le Royaume d'Espagne :

For the Republic of Turkey :
Pour la République de la Turquie :

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

For the United States of America :
Pour les Etats-Unis d'Amérique :

Certified copy of the original of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the accession of the Republic of Estonia.

Brussels, 27 March 2003



Baldwin De Vidts
Legal Adviser of NATO



Copie certifiée conforme à l'original du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République d'Estonie.

Bruxelles, 27 mars 2003



Baldwin De Vidts
Conseiller juridique de l'OTAN

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ
ΤΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΤΛΑΝΤΙΚΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ

Τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού, η οποία υπεγράφη στην Ουάσινγκτον στις 4 Απριλίου 1949,

Αφού πείστηκαν -ότι η ασφάλεια της Βορειοατλαντικής περιοχής θα βελτιωθεί με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Εσθονίας στην εν λόγω Συνθήκη,

Συμφωνούν ως εξής:

Άρθρο Ι

Κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού θα αποστείλει, εκ μέρους όλων των Μερών, στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Εσθονίας πρόσκληση προσχώρησης στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού. Σύμφωνα με το Άρθρο 10 της Συνθήκης, η Δημοκρατία της Εσθονίας θα καταστεί Μέρος κατά την ημερομηνία που θα καταθέσει το κείμενο προσχώρησής της στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

Άρθρο ΙΙ

Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ όταν κάθε Μέρος της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού γνωστοποιήσει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής την αποδοχή αυτού. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής θα ενημερώσει όλα τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού σχετικά με την ημερομηνία παραλαβής εκάστης των εν λόγω γνωστοποιήσεων και την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο ΙΙΙ

Το παρόν Πρωτόκολλο, το αγγλικό και γαλλικό κείμενο του οποίου είναι εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθεί στα Αρχεία της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής. Δεόντως επικυρωμένα αντίγραφα αυτού θα αποσταλούν από την εν λόγω Κυβέρνηση στις Κυβερνήσεις όλων των Μερών της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού.

Σε πίστωση των οποίων οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

Υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 26 Μαρτίου 2003.

Για το Βασίλειο του Βελγίου: [υπογραφή]
Για τον Καναδά: [υπογραφή]
Για τη Δημοκρατία της Τσεχίας: [υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Δανίας: [υπογραφή]
Για τη Γαλλική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας: [υπογραφή]
Για την Ελληνική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για την Ουγγρική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας: [υπογραφή]
Για την Ιταλική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για το Μέγα Δουκάτο του Λουξεμβούργου: [υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Ολλανδίας: [υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Νορβηγίας: [υπογραφή]
Για την Πολωνική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για την Πορτογαλική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Ισπανίας: [υπογραφή]
Για την Τουρκική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας: [υπογραφή]
Για τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής: [υπογραφή]

Πιστοποιείται ότι το παρόν είναι γνήσιο αντίγραφο του πρωτότυπου Πρωτοκόλλου στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Εσθονίας.

Βρυξέλλες 27 Μαρτίου 2003

[υπογραφή]
Baldwin De Vidts
Νομικός Σύμβουλος του ΝΑΤΟ

[σφραγίδα του Νομικού Συμβούλου της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού με ημερομηνία 27.3.2003]

PROTOCOL TO THE NORTH ATLANTIC TREATY ON THE ACCESSION OF THE REPUBLIC OF LATVIA

* * *

PROTOCOLE AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD SUR L'ACCESSION DE LA REPUBLIQUE DE LETTONIE

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Republic of Latvia to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Republic of Latvia an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Republic of Latvia shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

In witness whereof,
the undersigned plenipotentiaries have signed
the present Protocol.

Signed at Brussels
on the 26th day of March 2003.

En foi de quoi,
les plénipotentiaires désignés ci-dessous
ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles
le 26 mars 2003.

For the Kingdom of Belgium :
Pour le Royaume de Belgique :

For Canada :
Pour le Canada :

For the Czech Republic :
Pour la République tchèque :

For the Kingdom of Denmark :
Pour le Royaume de Danemark :

For the French Republic :
Pour la République française :

For the Federal Republic of Germany :
Pour la République fédérale d'Allemagne :

For the Hellenic Republic :
Pour la République hellénique :

For the Republic of Hungary :
Pour la République de Hongrie :

For the Republic of Iceland :
Pour la République d'Islande :

For the Italian Republic :
Pour la République italienne :

For the Grand Duchy of Luxembourg :
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

For the Kingdom of the Netherlands :
Pour le Royaume des Pays-Bas :

For the Kingdom of Norway :
Pour le Royaume de Norvège :

For the Republic of Poland :
Pour la République de Pologne :

For the Portuguese Republic :
Pour la République portugaise :



For the Kingdom of Spain :
Pour le Royaume d'Espagne :

For the Republic of Turkey :
Pour la République de la Turquie :

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

For the United States of America :
Pour les Etats-Unis d'Amérique :

Certified copy of the original of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the accession of the Republic of Latvia.

Brussels, 27 March 2003



Baldwin De Vidts
Legal Adviser of NATO



Copie certifiée conforme à l'original du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Lettonie.

Bruxelles, 27 mars 2003



Baldwin De Vidts
Conseiller juridique de l'OTAN

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ
ΤΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΤΛΑΝΤΙΚΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ

Τα Μέρη. της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού, η οποία υπεγράφη στην Ουάσινγκτον στις 4 Απριλίου 1949,

Αφού πείστηκαν ότι η ασφάλεια της Βορειοατλαντικής περιοχής θα βελτιωθεί με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Λετονίας στην εν λόγω Συνθήκη,

Συμφωνούν ως εξής:

Άρθρο I

Κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού θα αποστείλει, εκ μέρους όλων των Μερών, στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Λετονίας πρόσκληση προσχώρησης στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού. Σύμφωνα με το Άρθρο 10 του Συνθήκης, η Δημοκρατία της Λετονίας θα καταστεί Μέρος κατά την ημερομηνία που θα καταθέσει το κείμενο προσχώρησής της στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

Άρθρο II

Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ όταν κάθε Μέρος της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού γνωστοποιήσει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής την αποδοχή αυτού. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής θα ενημερώσει όλα τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού σχετικά με την ημερομηνία παραλαβής εκάστης των εν λόγω γνωστοποιήσεων και την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο III

Το παρόν Πρωτόκολλο, το αγγλικό και γαλλικό κείμενο του οποίου είναι εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθεί στα Αρχεία της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής. Δεόντως επικυρωμένα αντίγραφα αυτού θα αποσταλούν από την εν λόγω Κυβέρνηση στις Κυβερνήσεις όλων των Μερών της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού.

Σε πίστωση των οποίων οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

Υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 26 Μαρτίου 2003.

Για το Βασίλειο του Βελγίου: [υπογραφή]
Για τον Καναδά: [υπογραφή]
Για τη Δημοκρατία της Τσεχίας: [υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Δανίας: [υπογραφή]
Για τη Γαλλική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας: [υπογραφή]
Για την Ελληνική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για την Ουγγρική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας: [υπογραφή]
Για την Ιταλική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για το Μέγα Δουκάτο του Λουξεμβούργου: [υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Ολλανδίας: [υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Νορβηγίας: [υπογραφή]
Για την Πολωνική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για την Πορτογαλική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Ισπανίας: [υπογραφή]
Για την Τουρκική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας: [υπογραφή]
Για τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής: [υπογραφή]

Πιστοποιείται ότι το παρόν είναι γνήσιο αντίγραφο του πρωτότυπου Πρωτοκόλλου στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Λετονίας.

Βρυξέλλες 27 Μαρτίου 2003

[υπογραφή]
Baldwin De Vidts
Νομικός Σύμβουλος του ΝΑΤΟ

[σφραγίδα του Νομικού Συμβούλου της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού με ημερομηνία 27.3.2003]

PROTOCOL TO THE NORTH ATLANTIC TREATY ON THE ACCESSION OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA

* * *

PROTOCOLE AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD SUR L'ACCESSION DE LA REPUBLIQUE DE LITUANIE

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Republic of Lithuania to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Republic of Lithuania an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Republic of Lithuania shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

In witness whereof, the undersigned plenipotentiaries have signed the present Protocol.

Signed at Brussels on the 26th day of March 2003.

En foi de quoi, les plénipotentiaires désignés ci-dessous ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles le 26 mars 2003.

For the Kingdom of Belgium :
Pour le Royaume de Belgique :

For Canada :
Pour le Canada :

For the Czech Republic :
Pour la République tchèque :

For the Kingdom of Denmark :
Pour le Royaume de Danemark :

For the French Republic :
Pour la République française :

For the Federal Republic of Germany :
Pour la République fédérale d'Allemagne :

For the Hellenic Republic :
Pour la République hellénique :

For the Republic of Hungary :
Pour la République de Hongrie :

For the Republic of Iceland :
Pour la République d'Islande :

For the Italian Republic :
Pour la République italienne :

For the Grand Duchy of Luxembourg :
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

For the Kingdom of the Netherlands :
Pour le Royaume des Pays-Bas :

For the Kingdom of Norway :
Pour le Royaume de Norvège :

For the Republic of Poland :
Pour la République de Pologne :



For the Portuguese Republic :
Pour la République portugaise :

For the Kingdom of Spain :
Pour le Royaume d'Espagne :

For the Republic of Turkey :
Pour la République de la Turquie :

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

For the United States of America :
Pour les Etats-Unis d'Amérique :

Certified copy of the original of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the accession of the Republic of Lithuania.

Brussels, 27 March 2003

Baldwin De Vidts
Legal Adviser of NATO



Copie certifiée conforme à l'original du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Lituanie.

Bruxelles, 27 mars 2003

Baldwin De Vidts
Conseiller juridique de l'OTAN



ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ
ΤΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΤΛΑΝΤΙΚΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΊΑΣ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ

Τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού, η οποία υπεγράφη στην Ουάσινγκτον στις 4 Απριλίου 1949,

Αφού πείστηκαν ότι η ασφάλεια της Βορειοατλαντικής περιοχής θα βελτιωθεί με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Λιθουανίας στην εν λόγω Συνθήκη,

Συμφωνούν ως εξής:

Άρθρο Ι

Κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού θα αποστείλει, εκ μέρους όλων των Μερών, στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Λιθουανίας πρόσκληση προσχώρησης στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού. Σύμφωνα με το Άρθρο 10 της Συνθήκης, η Δημοκρατία της Λιθουανίας θα καταστεί Μέρος κατά την ημερομηνία που θα καταθέσει το κείμενο προσχώρησής της στον Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

Άρθρο ΙΙ

Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ όταν κάθε Μέρος της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού γνωστοποιήσει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής την αποδοχή αυτού. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής θα ενημερώσει όλα τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού σχετικά με την ημερομηνία παραλαβής εκάστης των εν λόγω γνωστοποιήσεων και την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο ΙΙΙ

Το παρόν Πρωτόκολλο, το αγγλικό και γαλλικό κείμενο του οποίου είναι εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθεί στα Αρχεία της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής. Δεόντως επικυρωμένα αντίγραφα αυτού θα αποσταλούν από την εν λόγω Κυβέρνηση στις Κυβερνήσεις όλων των Μερών της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού.

Σε πίστωση των οποίων οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

Υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 26 Μαρτίου 2003.

Για το Βασίλειο του Βελγίου:	[υπογραφή]
Για τον Καναδά:	[υπογραφή]
Για τη Δημοκρατία της Τσεχίας:	[υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Δανίας:	[υπογραφή]
Για τη Γαλλική Δημοκρατία:	[υπογραφή]
Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας:	[υπογραφή]
Για την Ελληνική Δημοκρατία:	[υπογραφή]
Για την Ουγγρική Δημοκρατία:	[υπογραφή]
Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας:	[υπογραφή]
Για την Ιταλική Δημοκρατία:	[υπογραφή]
Για το Μέγα Δουκάτο του Λουξεμβούργου:	[υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Ολλανδίας:	[υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Νορβηγίας:	[υπογραφή]
Για την Πολωνική Δημοκρατία:	[υπογραφή]
Για την Πορτογαλική Δημοκρατία:	[υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Ισπανίας:	[υπογραφή]
Για την Τουρκική Δημοκρατία:	[υπογραφή]
Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας:	[υπογραφή]
Για τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής:	[υπογραφή]

Πιστοποιείται ότι το παρόν είναι γνήσιο αντίγραφο του πρωτότυπου Πρωτοκόλλου στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Λιθουανίας.

Βρυξέλλες, 27 Μαρτίου 2003

[υπογραφή]
Baldwin De Vidts
Νομικός Σύμβουλος του ΝΑΤΟ

[σφραγίδα του Νομικού Συμβούλου της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού με ημερομηνία 27.3.2003]

PROTOCOL TO THE NORTH ATLANTIC TREATY ON THE ACCESSION OF ROMANIA

* * *

PROTOCOLE AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD SUR L'ACCESSION DE LA ROUMANIE

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of Romania to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of Romania an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, Romania shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

In witness whereof,
the undersigned plenipotentiaries have signed
the present Protocol.

Signed at Brussels
on the 26th day of March 2003.

En foi de quoi,
les plénipotentiaires désignés ci-dessous
ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles
le 26 mars 2003.

For the Kingdom of Belgium :
Pour le Royaume de Belgique :

For Canada :
Pour le Canada :

For the Czech Republic :
Pour la République tchèque :

For the Kingdom of Denmark :
Pour le Royaume de Danemark :

For the French Republic :
Pour la République française :

For the Federal Republic of Germany :
Pour la République fédérale d'Allemagne :

For the Hellenic Republic :
Pour la République hellénique :

For the Republic of Hungary :
Pour la République de Hongrie :

For the Republic of Iceland :
Pour la République d'Islande :

For the Italian Republic :
Pour la République italienne :

For the Grand Duchy of Luxembourg :
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

For the Kingdom of the Netherlands :
Pour le Royaume des Pays-Bas :

For the Kingdom of Norway :
Pour le Royaume de Norvège :

For the Republic of Poland :
Pour la République de Pologne :

For the Portuguese Republic :
Pour la République portugaise :

For the Kingdom of Spain :
Pour le Royaume d'Espagne :

For the Republic of Turkey :
Pour la République de la Turquie :

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

For the United States of America :
Pour les Etats-Unis d'Amérique :

Certified copy of the original of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the accession of Romania.

Brussels, 27 March 2003



Baldwin De Vidts
Legal Adviser of NATO



Copie certifiée conforme à l'original du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la Roumanie.

Bruxelles, 27 mars 2003



Baldwin De Vidts
Conseiller juridique de l'OTAN

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ
ΤΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΤΛΑΝΤΙΚΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ

Τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού, η οποία υπεγράφη στην Ουάσινγκτον στις 4 Απριλίου 1949,

Αφού πείστηκα ότι η ασφάλεια της Βορειοατλαντικής περιοχής θα βελτιωθεί με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Ρουμανίας στην εν λόγω Συνθήκη,

Συμφωνούν ως εξής:

Άρθρο Ι

Κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού θα αποστείλει, εκ μέρους όλων των Μερών, στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ρουμανίας πρόσκληση προσχώρησης στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού. Σύμφωνα με το Άρθρο 10 της Συνθήκης, η Δημοκρατία της Ρουμανίας θα καταστεί Μέρος κατά την ημερομηνία που θα καταθέσει το κείμενο προσχώρησής της στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

Άρθρο ΙΙ

Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ όταν κάθε Μέρος της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού γνωστοποιήσει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής την αποδοχή αυτού. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής θα ενημερώσει όλα τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού σχετικά με την ημερομηνία παραλαβής εκάστης των εν λόγω γνωστοποιήσεων και την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο ΙΙΙ

Το παρόν Πρωτόκολλο, το αγγλικό και γαλλικό κείμενο του οποίου είναι εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθεί στα Αρχεία της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής. Δεόντως επικυρωμένα αντίγραφα αυτού θα αποσταλούν από την εν λόγω Κυβέρνηση στις Κυβερνήσεις όλων των Μερών της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού.

Σε πίστωση των οποίων οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

Υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 26 Μαρτίου 2003.

Για το Βασίλειο του Βελγίου:	[υπογραφή]
Για τον Καναδά:	[υπογραφή]
Για τη Δημοκρατία της Τσεχίας:	[υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Δανίας:	[υπογραφή]
Για τη Γαλλική Δημοκρατία:	[υπογραφή]
Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας:	[υπογραφή]
Για την Ελληνική Δημοκρατία:	[υπογραφή]
Για την Ουγγρική Δημοκρατία:	[υπογραφή]
Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας:	[υπογραφή]
Για την Ιταλική Δημοκρατία:	[υπογραφή]
Για το Μέγα Δουκάτο του Λουξεμβούργου:	[υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Ολλανδίας:	[υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Νορβηγίας:	[υπογραφή]
Για την Πολωνική Δημοκρατία:	[υπογραφή]
Για την Πορτογαλική Δημοκρατία:	[υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Ισπανίας:	[υπογραφή]
Για την Τουρκική Δημοκρατία:	[υπογραφή]
Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας:	[υπογραφή]
Για τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής:	[υπογραφή]

Πιστοποιείται ότι το παρόν είναι γνήσιο αντίγραφο του πρωτότυπου Πρωτοκόλλου στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Ρουμανίας.

Βρυξέλλες 27 Μαρτίου 2003

[υπογραφή]
Baldwin De Vidts
Νομικός Σύμβουλος του ΝΑΤΟ
[σφραγίδα του Νομικού Συμβούλου της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού με ημερομηνία 27.3.2003]

PROTOCOL TO THE NORTH ATLANTIC TREATY ON THE ACCESSION OF THE SLOVAK REPUBLIC

* * *

PROTOCOLE AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD SUR L'ACCESSION DE LA REPUBLIQUE SLOVAQUE

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Slovak Republic to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Slovak Republic an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Slovak Republic shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

In witness whereof,
the undersigned plenipotentiaries have signed
the present Protocol.

Signed at Brussels
on the 26th day of March 2003.

En foi de quoi,
les plénipotentiaires désignés ci-dessous
ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles
le 26 mars 2003.

For the Kingdom of Belgium :
Pour le Royaume de Belgique :

For Canada :
Pour le Canada :

For the Czech Republic :
Pour la République tchèque :

For the Kingdom of Denmark :
Pour le Royaume de Danemark :

For the French Republic :
Pour la République française :

For the Federal Republic of Germany :
Pour la République fédérale d'Allemagne :

For the Hellenic Republic :
Pour la République hellénique :

For the Republic of Hungary :
Pour la République de Hongrie :

For the Republic of Iceland :
Pour la République d'Islande :

For the Italian Republic :
Pour la République italienne :

For the Grand Duchy of Luxembourg :
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

For the Kingdom of the Netherlands :
Pour le Royaume des Pays-Bas :

For the Kingdom of Norway :
Pour le Royaume de Norvège :

For the Republic of Poland :
Pour la République de Pologne :

For the Portuguese Republic :
Pour la République portugaise :



For the Kingdom of Spain :
Pour le Royaume d'Espagne :

For the Republic of Turkey :
Pour la République de la Turquie :

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

For the United States of America :
Pour les Etats-Unis d'Amérique :

Certified copy of the original of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the accession of the Slovak Republic.

Brussels, 27 March 2003



Baldwin De Vidts
Legal Adviser of NATO

Copie certifiée conforme à l'original du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République slovaque.

Bruxelles, 27 mars 2003



Baldwin De Vidts
Conseiller juridique de l'OTAN

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ
ΤΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΤΛΑΝΤΙΚΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΑΣ

Τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού, η οποία υπεγράφη στην Ουάσινγκτον στις 4 Απριλίου 1949,

Αφού πείστηκαν ότι η ασφάλεια της Βορειοατλαντικής περιοχής θα βελτιωθεί με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Σλοβακίας στην εν λόγω Συνθήκη,

Συμφωνούν ως εξής:

Άρθρο I

Κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού θα αποστείλει, εκ μέρους όλων των Μερών, στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σλοβακίας πρόσκληση προσχώρησης στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού. Σύμφωνα με το Άρθρο 10 του Συνθήκης, η Δημοκρατία της Σλοβακίας θα καταστεί Μέρος κατά την ημερομηνία που θα καταθέσει το κείμενο προσχώρησής της στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

Άρθρο II

Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ όταν κάθε Μέρος της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού γνωστοποιήσει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής την αποδοχή αυτού. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής θα ενημερώσει όλα τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού σχετικά με την ημερομηνία παραλαβής εκάστης των εν λόγω γνωστοποιήσεων και την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο III

Το παρόν Πρωτόκολλο, το αγγλικό και γαλλικό κείμενο του οποίου είναι εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθεί στα Αρχεία της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής. Δεόντως επικυρωμένα αντίγραφα αυτού θα αποσταλούν από την εν λόγω Κυβέρνηση στις Κυβερνήσεις όλων των Μερών της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού.

Σε πίστωση των οποίων οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

Υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 26 Μαρτίου 2003.

Για το Βασίλειο του Βελγίου:	[υπογραφή]
Για τον Καναδά:	[υπογραφή]
Για τη Δημοκρατία της Τσεχίας:	[υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Δανίας:	[υπογραφή]
Για τη Γαλλική Δημοκρατία:	[υπογραφή]
Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας:	[υπογραφή]
Για την Ελληνική Δημοκρατία:	[υπογραφή]
Για την Ουγγρική Δημοκρατία:	[υπογραφή]
Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας:	[υπογραφή]
Για την Ιταλική Δημοκρατία:	[υπογραφή]
Για το Μέγα Δουκάτο του Λουξεμβούργου:	[υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Ολλανδίας:	[υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Νορβηγίας:	[υπογραφή]
Για την Πολωνική Δημοκρατία:	[υπογραφή]
Για την Πορτογαλική Δημοκρατία:	[υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Ισπανίας:	[υπογραφή]
Για την Τουρκική Δημοκρατία:	[υπογραφή]
Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας:	[υπογραφή]
Για τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής:	[υπογραφή]

Πιστοποιείται ότι το παρόν είναι γνήσιο αντίγραφο του πρωτότυπου Πρωτοκόλλου στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Σλοβακίας.

Βρυξέλλες 27 Μαρτίου 2003

[υπογραφή]
Baldwin De Vidts
Νομικός Σύμβουλος του ΝΑΤΟ

[σφραγίδα του Νομικού Συμβούλου της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού με ημερομηνία 27.3.2003]

PROTOCOL TO THE NORTH ATLANTIC TREATY ON THE ACCESSION OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA

* * *

PROTOCOLE AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD SUR L'ACCESSION DE LA REPUBLIQUE DE SLOVENIE

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Republic of Slovenia to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Republic of Slovenia an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Republic of Slovenia shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

In witness whereof, the undersigned plenipotentiaries have signed the present Protocol.

Signed at Brussels on the 26th day of March 2003.

En foi de quoi, les plénipotentiaires désignés ci-dessous ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles le 26 mars 2003.

For the Kingdom of Belgium :
Pour le Royaume de Belgique :

For Canada :
Pour le Canada :

For the Czech Republic :
Pour la République tchèque :

For the Kingdom of Denmark :
Pour le Royaume de Danemark :

For the French Republic :
Pour la République française :

For the Federal Republic of Germany :
Pour la République fédérale d'Allemagne :

For the Hellenic Republic :
Pour la République hellénique :

For the Republic of Hungary :
Pour la République de Hongrie :

For the Republic of Iceland
Pour la République d'Islande :

For the Italian Republic :
Pour la République italienne :

For the Grand Duchy of Luxembourg :
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

For the Kingdom of the Netherlands :
Pour le Royaume des Pays-Bas :

For the Kingdom of Norway :
Pour le Royaume de Norvège :

For the Republic of Poland :
Pour la République de Pologne :

For the Portuguese Republic :
Pour la République portugaise :

For the Kingdom of Spain :
Pour le Royaume d'Espagne :

For the Republic of Turkey :
Pour la République de la Turquie :

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

For the United States of America :
Pour les Etats-Unis d'Amérique :

Certified copy of the original of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the accession of the Republic of Slovenia.

Brussels, 27 March 2003



Baldwin De Vidts
Legal Adviser of NATO

Copie certifiée conforme à l'original du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Slovénie.

Bruxelles, 27 mars 2003



Baldwin De Vidts
Conseiller juridique de l'OTAN

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ
ΤΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΤΛΑΝΤΙΚΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ

Τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού, η οποία υπεγράφη στην Ουάσιγκτον στις 4 Απριλίου 1949,

Αφού πείστηκαν ότι η ασφάλεια της Βορειοατλαντικής περιοχής θα βελτιωθεί με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Σλοβενίας στην εν λόγω Συνθήκη,

Συμφωνούν ως εξής:

Άρθρο Ι

Κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού θα αποστείλει, εκ μέρους όλων των Μερών, στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σλοβενίας πρόσκληση προσχώρησης στην Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού. Σύμφωνα με το Άρθρο 10 της Συνθήκης, η Δημοκρατία της Σλοβενίας θα καταστεί Μέρος κατά την ημερομηνία που θα καταθέσει το κείμενο προσχώρησής της στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

Άρθρο ΙΙ

Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ όταν κάθε Μέρος της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού γνωστοποιήσει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής την αποδοχή αυτού. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής θα ενημερώσει όλα τα Μέρη της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού σχετικά με την ημερομηνία παραλαβής εκάστης των εν λόγω γνωστοποιήσεων και την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο ΙΙΙ

Το παρόν Πρωτόκολλο, το αγγλικό και γαλλικό κείμενο του οποίου είναι εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθεί στα Αρχεία της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής. Δεόντως επικυρωμένα αντίγραφα αυτού θα αποσταλούν από την εν λόγω Κυβέρνηση σπς Κυβερνήσεις όλων των Μερών της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού.

Σε πίστωση των οποίων οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

Υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 26 Μαρτίου 2003.

Για το Βασίλειο του Βελγίου: [υπογραφή]
Για τον Καναδά: [υπογραφή]
Για τη Δημοκρατία της Τσεχίας: [υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Δανίας: [υπογραφή]
Για τη Γαλλική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας: [υπογραφή]
Για την Ελληνική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για την Ουγγρική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας: [υπογραφή]
Για την Ιταλική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για το Μέγα Δουκάτο του Λουξεμβούργου: [υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Ολλανδίας: [υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Νορβηγίας: [υπογραφή]
Για την Πολωνική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για την Πορτογαλική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για το Βασίλειο της Ισπανίας: [υπογραφή]
Για την Τουρκική Δημοκρατία: [υπογραφή]
Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας: [υπογραφή]
Για τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής: [υπογραφή]

Πιστοποιείται ότι το παρόν είναι γνήσιο αντίγραφο του πρωτότυπου Πρωτοκόλλου στη Συνθήκη του Βόρειου Ατλαντικού νια την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Σλοβενίας.

Βρυξέλλες, 27 Μαρτίου 2003

[υπογραφή]
Baldwin De Vidts
Νομικός Σύμβουλος του ΝΑΤΟ
[σφραγίδα του Νομικού Συμβούλου της Συνθήκης του Βόρειου Ατλαντικού με ημερομηνία 27.3.2003]

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει οπό τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και των Πρωτοκόλλων που κυρώνονται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου ΙΙ αυτών.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 4 Δεκεμβρίου 2003

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 4 Δεκεμβρίου 2003

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Φ. ΠΕΤΣΑΛΝΙΚΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ